

# # S O U N D F R A M E S

## CINEMA e MUSICA in MOSTRA

26 gennaio 2018 > 7 gennaio 2019

*Una mostra innovativa che racconta le contaminazioni tra i due linguaggi artistici, unica per eterogeneità e ricchezza delle proposte. Il museo diventa una sala cinematografica e al tempo stesso un palcoscenico per una visita emozionale, esperienziale e immersiva.*

Il **Museo Nazionale del Cinema di Torino** presenta **SOUNDFRAMES. CINEMA E MUSICA IN MOSTRA**, un progetto innovativo nato da un *concept* di Donata Pesenti Campagnoni e a cura di Grazia Paganelli e Stefano Boni. Co-curatore è Maurizio Pisani, direttore di SeeYouSound International Music Film Festival, giunto quest'anno alla sua quarta edizione e di cui la mostra è ideale prosecuzione e ampliamento.

La mostra è dedicata a Gianni Rondolino.

**SOUNDFRAMES** è una mostra innovativa che racconta la trasversalità delle arti, le contaminazioni tra due diversi linguaggi artistici, il cinema e la musica, e ha caratteristiche completamente innovative rispetto al passato. Unica per eterogeneità e ricchezza delle proposte, usa la multimedialità come veicolo per offrire al pubblico una visita esperienziale immersiva e totale nell'universo del cinema e della musica, anche grazie alle cuffie wireless e a una tecnologia intelligente e avanzata. E' una mostra viva, che tocca le corde emozionali dello spettatore e che segna un nuovo corso.

Il **percorso di visita** si sviluppa lungo la **rampa elicoidale**: 9 aree tematiche, oltre 130 sequenze di film proiettate su 60 schermi per un totale di 90 metri di proiezione lineare, quasi a formare un film ideale che racconta i mille modi in cui la musica e le immagini del cinema si sono incontrate nel corso di oltre un secolo. Il percorso è duplice: cronologico e tematico.

Si parte dal **cinema muto**, prima espressione del rapporto tra le due arti. Qui la musica veniva eseguita durante le proiezioni: il pianista improvvisava per coprire il fastidioso rumore del proiettore. Solo in seguito i registi si sono resi conto che potevano spingersi oltre e creare qualcosa di nuovo. È qui che la musica inizia a sottolineare il potere delle immagini.

1<sup>st</sup> Music Film Experience with  SEEYOU SOUND INTERNATIONAL MUSIC FILM FESTIVAL

---

Con il patrocinio:  Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

Soci fondatori:  REGIONE PIEMONTE  CITTÀ DI TORINO  Compagnia di San Paolo  Fondazione CRT  STT  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA

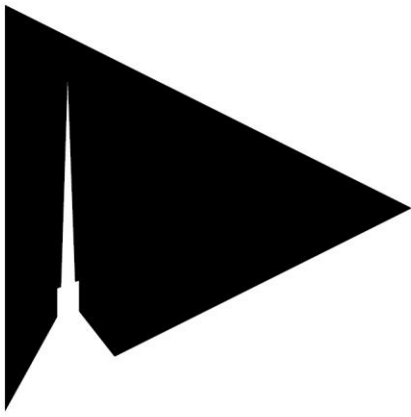
Main media partner:  Rai  AIRFRANCE

Vettore ufficiale

Sponsor tecnici:   REALE  merula!  DIPLOMÁTICO  OSCURO  superbutada

Partner culturali:  Rai Orchestra  ogr  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  LOVERS  18

Media partner:  MARE  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  distretto CINEMA  Rai Movie  Rai Cultura  Rai News 24  Rai Radio 2  Rai Radio 3  LA STAMPA



Il passaggio successivo è il **musical**, che nasce quasi subito dopo l'avvento del sonoro: lo sviluppo narrativo e drammaturgico della vicenda è strutturato su canzoni e danze. Da qui in poi il percorso cronologico si fonde con quelli tematici. A partire dalla sezione dedicata ai **grandi compositori**, che mette in luce come questi abbiano imposto al sistema produttivo hollywoodiano le partiture originali: la musica traduce le emozioni e nascono le colonne sonore.

Alcuni autori, invece, riconoscono nella musica la facoltà di essere molto più di un mero accompagnamento delle immagini, caricandola di senso e di una funzione più complessa rispetto al passato. Nella sezione dedicata al **cinema d'autore** si racconta questo particolare rapporto che si sviluppa tra nouvelle vague e New Hollywood.

Il **documentario musicale** si impone come genere narrativo negli anni '60 con l'arrivo del rock e dei registi indipendenti. Nuove declinazioni di cinema di finzione in rapporto alla musica sono il **biopic** (film biografici che ricostruiscono momenti salienti della vita e dell'opera di artisti) e i **film musicali**, capaci di inventarsi vite immaginarie dentro i molteplici mondi della musica.

L'**horror** è il genere cinematografico che maggiormente ha saputo sfruttare l'aspetto inquietante che la musica conferisce alle immagini, amplificandone le sensazioni.

La sezione dedicata al **magico accordo** racconta come, a partire dagli anni Cinquanta, l'industria del cinema e quella discografica si sono reciprocamente sostenute e valorizzate, con l'obiettivo di raggiungere nuovi target commerciali.

Con la progressiva diffusione della televisione e la conseguente perdita di centralità della radio, l'industria discografica utilizza come strumento di promozione una nuova forma di audiovisivo, il **videoclip**. Molti i registi di cinema che vi si sono dedicati, a sottolineare ancora una volta la loro vicinanza formale e produttiva alla musica. Il videoclip è diventato una forma di cinema a tutti gli effetti, che negli anni recenti ha sperimentato frontiere sempre più estreme.

L'ultima parte del percorso, in cima alla rampa elicoidale, propone **sei stanze interattive**, a completamento di un viaggio emotivo nell'universo musicale del cinema, dove si può essere parte attiva nel gioco di interazione tra la musica e la Settima Arte. Infine al culmine dell'immersione nella mostra, il visitatore conclude l'esperienza entrando nell'ultima stanza, dove si congeda al cospetto dell'immagine in assoluto silenzio.

1<sup>st</sup> Music Film Experience with  SEEYOU SO U N D™  
INTERNATIONAL  
MUSIC FILM FESTIVAL

---

Con il patrocinio:  Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

Soci fondatori:  REGIONE PIEMONTE  CITTÀ DI TORINO  Compagnia di San Paolo  Fondazione CRT  STT  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA

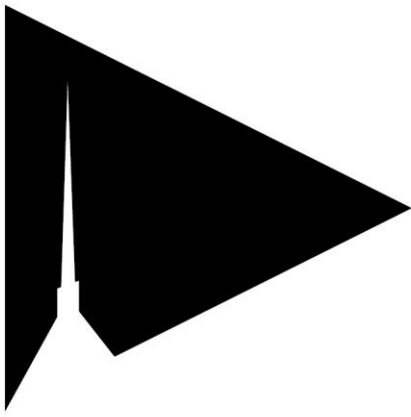
Main media partner:  Rai

Vettore ufficiale:  AIRFRANCE

Sponsor tecnici:  A  REALE  merula!  DIPLOMÁTICO  CONCERTO  superbutada

Partner culturali:  Rai Orchestra  ogf  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  SEZIONE NAZIONALE DEL LIBRO  LOVEUS  18

Media partner:  museo  MUSEO TORINICO  distretto CINEMA  Rai Movie  Rai Cultura  Rai News 24  Rai Radio 2  Rai Radio 3  LA STAMPA



L'**Aula del Tempio**, cuore del museo, sarà invece sfruttata a pieno nelle sue caratteristiche di sala cinematografica e di palcoscenico per sonorizzazioni dal vivo di film muti, performance sperimentali e incontri con i grandi protagonisti della musica contemporanea, in stretta relazione con il cinema. Un ricco **calendario di eventi** che vedrà tra i protagonisti Ernst Reijseger, il compositore preferito da Werner Herzog, i Marlene Kuntz con l'attore Claudio Santamaria, il compositore e regista Michael Nyman, il cantautore Colapesce, Teho Teardo, i Julie's Haircut.

Per tutta la durata della mostra sono previste numerose **attività per le scuole e per il pubblico** che comprendono visite guidate e percorsi al buio condotti da persone non vedenti, laboratori per famiglie, incontri per insegnanti, proiezioni al Cinema Massimo, visite per studenti, laboratori per le scuole anche in collaborazione con altri enti, workshop.

### Informazioni ad Accesso Facilitato

Per favorire la visita alla mostra sono disponibili schede in consultazione: testi della mostra ad alta leggibilità in italiano, inglese, francese, tedesco e spagnolo; un testo facilitato in italiano e inglese; un testo in braille. Lungo la rampa, i QR code/NFC posti sui pannelli attivano i video con interprete LIS (Lingua dei Segni Italiana) e sottotitoli in italiano. Le etichette braille sul corrimano indicano i titoli delle sezioni di mostra ai visitatori con disabilità visiva.

I pannelli esplicativi in mostra sono in italiano e in inglese.

### La pedana sensoriale

La pedana, progettata da Alfredo Di Gino Puccetti, funziona con un sistema di trasduzione che trasforma il suono in vibrazioni grazie alla superficie in legno.

Chi è sulla pedana vibra insieme ad essa e la vibrazione arriva molto rapidamente ai centri emozionali, favorendo una maggiore conoscenza del proprio corpo e lo sviluppo della memoria sensoriale.

Con il supporto di questa pedana, la musica dei montaggi di sequenze proiettati sui grandi schermi nell'Aula del Tempio è trasformata in vibrazione, per offrire ai visitatori l'opportunità di sperimentare fisicamente la musica fornendo, inoltre, un supporto essenziale alle persone sorde, cui sono offerti altri strumenti di fruizione lungo il percorso di mostra.

1<sup>st</sup> Music Film Experience with  SEEYOUSO U N D™  
INTERNATIONAL  
MUSIC FILM FESTIVAL

---

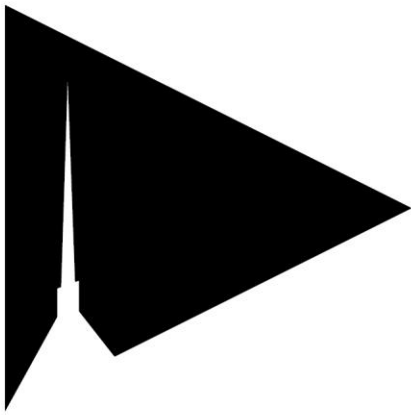
Con il patrocinio:  Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

Soci fondatori:  REGIONE PIEMONTE  CITTÀ DI TORINO  Compagnia di San Paolo  Fondazione CRT  STT  Main media partner  Rai  Vettore ufficiale AIRFRANCE

Sponsor tecnici:   REALE  merula!  DIPLOMÁTICO  COCONET  super butada

Partner culturali:  Rai Orchestra  ogf    

Media partner:  mive  MUSEI TORINICI    distretto CINEMA  Rai Movie  Rai Cultura  Rai News 24  Rai Radio 2  Rai Radio 3  LA STAMPA



A completamento della mostra, un ricco **catalogo** edito dal Museo Nazionale del Cinema e a cura di Carlo Griseri, comprende testi di Matteo Pennacchia, Francesco Giugiario, Fabrizio Dividi, Alessandro Battaglini, Paolo Campana, Carlo Griseri e Federica Ceppa.

La mostra è realizzata in stretta collaborazione con **SeeYouSound International Music Film Festival**, primo festival in Italia dedicato al cinema internazionale a tematica musicale, in programma dal 26 gennaio al 4 febbraio al Cinema Massimo di Torino: 62 film di cui 1 anteprima internazionale, 1 anteprima europea e 27 anteprime italiane, suddivisi in 4 sezioni competitive, 2 rassegne fuori concorso e 1 retrospettiva, accompagnati da panel, incontri ed eventi tutti dedicati a Cinema & Musica.

L'apertura di SEEYOUSOUND - venerdì 26 gennaio ore 21.00 al Cinema Massimo - è curata dal Museo Nazionale del Cinema e vede la sonorizzazione live del film **Ingeborg Holm**, di Victor Sjöström, ad opera dei musicisti **Corrado Nuccini, Iosonouncane** ed **Enrico Gabrielli**. Una serata che è la perfetta continuazione dell'inaugurazione di **#SoundFrames**.

La mostra è realizzata con il patrocinio del **Ministero per i beni e le attività culturali e del turismo**  
**Soci fondatori: Regione Piemonte, Città di Torino, Compagnia di San Paolo, Fondazione CRT, GTT, Associazione Museo Nazionale del Cinema.**

**Main media partner: Rai**

**Vettore ufficiale: Air France**


**Sponsor tecnici: Reale Mutua – Agenzia Antonelliana, Merula, Diplomático, DNA Concerti, SuperBudda**

**Partner culturali: Rai Orchestra, OGR, Conservatorio Statale di Musica "Giuseppe Verdi" di Torino, Salone Internazionale del Libro, Lovers Film Festival, Sotto18 Film Festival & Campus, Piemonte Movie, Museo Ettore Fico, Dams, Fish&Chips Film Festival, Distretto Cinema.**

**Media Partner: Rai Movie, Rai Cultura, Rai News 24, Radio 2, Radio 3, La Stampa.**

## PRESS INFO

Veronica Geraci - Resp. Ufficio Stampa Museo Nazionale del Cinema  
T +39 011 8138509 | M +39 335 1341195 | geraci@museocinema.it

1<sup>st</sup> Music Film Experience with  SEEYOUSOUND™  
INTERNATIONAL  
MUSIC FILM FESTIVAL

Con il patrocinio



Soci fondatori



Main media partner



Vettore ufficiale



Sponsor tecnici

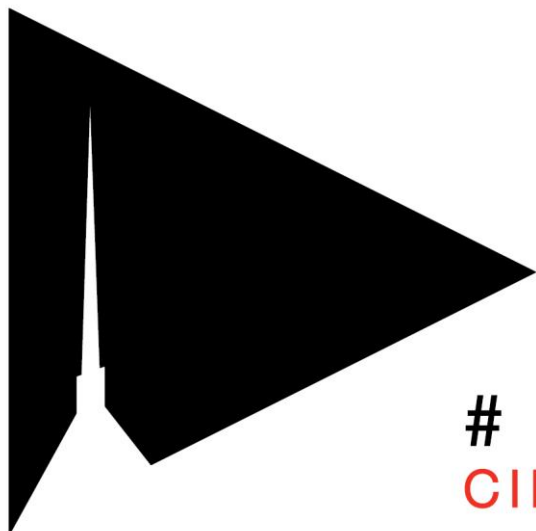


Partner culturali



Media partner





# # S O U N D F R A M E S

## CINEMA e MUSICA in MOSTRA

26 January 2018 > 7 January 2019

*An innovative exhibition recounting the cross-influences between two artistic languages, unique in the diversity and wealth of its content. The museum becomes a cinema theatre and at the same time, a stage for a thrilling, experiential and immersive visit.*

The **National Cinema Museum in Turin** is presenting **SOUNDFRAMES. CINEMA AND MUSIC ON SHOW**, an innovative project sprung from a concept by Donata Pesenti Campagnoni and curated by Grazia Paganelli and Stefano Boni. Its co-curator is Maurizio Pisani, the director of the SeeYouSound International Music Film Festival, which has reached its fourth edition this year and for which the exhibition is an ideal continuation and expansion.

This exhibition is dedicated to Gianni Rondolino.

**SOUNDFRAMES** is an innovative exhibition recounting cross-links throughout the arts, and the cross-influences between two different artistic languages, cinema and music, and has completely innovative traits compared to the past. Unique in its diversity and the wealth of its content, it uses multimediality as a vehicle for offering the public an immersive, experiential and total visit into the universe of cinema and music, also thanks to its wireless headphones and to intelligent and advanced technology. It is a vital exhibition, which touches the sensitive chords within a spectator and which is mapping out a new path.

The **visitors' circuit** is developed along the **helicoidal ramp**: 9 themed areas, over 130 film sequences screened on 60 monitors, totalling 90 metres of linear screening, almost as if to form an ideal film recounting the thousands of ways in which music and cinema images have met for over a century. The circuit is two-fold: chronological and thematic.

It starts from **silent cinema**, the first expression of the relationship between these two arts. Here, music used to be performed during screenings: the pianist improvised in order to cover the annoying sound of the projector. Only afterwards did film directors realise that they could venture further and create something new. This is where music began highlighting the power of images.

1<sup>st</sup> Music Film Experience with  SEEYOU SOUND INTERNATIONAL MUSIC FILM FESTIVAL

---

Con il patrocinio:  Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

Soci fondatori:  REGIONE PIEMONTE  CITTÀ DI TORINO  Compagnia di San Paolo  Fondazione CRT  STT  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA

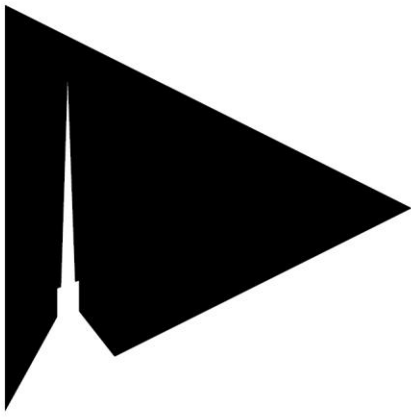
Main media partner:  Rai  AIRFRANCE

Vettore ufficiale

Sponsor tecnici:  A  REALE  merula!  DIPLOMÁTICO  CONCERTI  super butada

Partner culturali:  Rai Orchestra  ogf  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  RAI  LOVEUS  18

Media partner:  RAI MOVIE  RAI CULTURA  RAI NEWS 24  RAI RADIO 2  RAI RADIO 3  LA STAMPA



The following stage is the **musical**, which was born almost at once after the advent of sound: the narrative and dramaturgic development of the plot was structured upon songs and dancing. From this point onwards, the chronological circuit blends with the thematic ones. Starting from the section dedicated to **great composers**, which highlights how they imposed original music scores on the Hollywood production system: music translated emotions and soundtracks were born.

However, some authors recognised the capacity music had for being much more than a mere accompaniment for pictures, charging it with a more complex sense and function compared to the past. The section dedicated to **auteur cinema** shows this particular relationship, which developed between the nouvelle vague and New Hollywood.

**Music documentaries** established themselves as a narrative genre in the 1960s with the arrival of rock and independent filmmakers. New ways of presenting film fiction in relationship to music are **biopics** (biographical films which reconstruct important moments in the life and work of artists) and **musical films**, capable of inventing imaginary lives within the multiple worlds of music.

**Horror** is the film genre that was most able to exploit the disquieting aspect conveyed to pictures by music, by amplifying its sensations.

The section dedicated to the **magic agreement** shows how the film industry and the recording one mutually supported and promoted one another, starting from the Fifties, with the aim of reaching new commercial targets.

With the progressive diffusion of television and the consequent loss of importance for the radio, the recording industry employed a new audiovisual format as a promotional tool, the **videoclip**. Many cinema directors dedicated themselves to it, underlining their formal and productive closeness to music yet again. Videoclips have effectively become a form of cinema, which has experimented with increasingly extreme frontiers over the past few years.

The final part of the circuit, at the top of the helicoidal ramp, features **six interactive rooms**, thus completing an emotional journey into the music universe of cinema, where one can be an active part within the interactive game between music and the Seventh Art. Finally, at the acme of their immersion in the exhibition, visitors will end their experience in the last room, where it says goodbye before an image in absolute silence.

1<sup>st</sup> Music Film Experience with  SEEYOU S U N D™  
INTERNATIONAL  
MUSIC FILM FESTIVAL

---

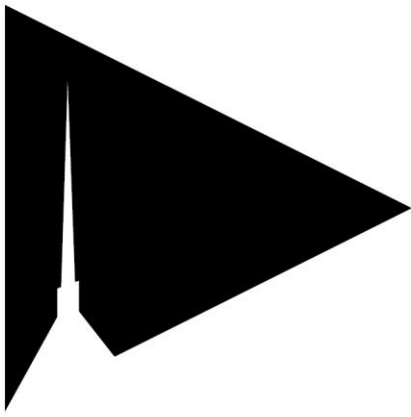
Con il patrocinio:  Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

Soci fondatori:  REGIONE PIEMONTE  CITTÀ DI TORINO  Compagnia di San Paolo  Fondazione CRT  STT  Main media partner:  Rai  Vettore ufficiale: AIRFRANCE

Sponsor tecnici:   REALE  merula!  DIPLOMÁTICO  CONCERTI  super butada

Partner culturali:  Rai Orchestra  ogf     

Media partner:  mive  MUSEO TORINICO    distretto CINEMA  Rai Movie  Rai Cultura  Rai News 24  Rai Radio 2  Rai Radio 3  LA STAMPA



The **Temple Hall**, the heart of the museum, will be fully made use of instead, with its facilities as a cinema theatre and as a stage, for creating live soundtracks for silent films, experimental performances and meetings with the great protagonists of contemporary music closely linked with cinema. A packed **events calendar** will feature Ernst Reijseger, Werner Herzog's favourite composer, the Marlene Kuntz band with actor Claudio Santamaria, composer and filmmaker Michael Nyman, author-singer Colapesce, Teho Teardo and the Julie's Haircut band among its stars.

Several **activities for schools and for the public** are envisaged for the whole duration of the exhibition, including guided tours and itineraries in darkness, led by visually impaired people, laboratories for families, meetings for teachers, screenings at the Cinema Massimo, visits for students, laboratories for schools, also in collaboration with other institutions, and workshop.

### Information ad Facilitated Access

Cards for consultation are available in order to favour visits at the exhibition: highly legible exhibition texts in Italian, English, French, German and Spanish; an easy text in Italian and English; a text in Braille. Along the ramp, QR codes/NFC located on panels will activate videos with a LIS (Italian Signs Language) interpreter and subtitles in Italian. The Braille labels on the handrail show the exhibition sections titles to visitors with visual disabilities.

The explanations panels on display are in Italian and in English.

### The sensor platform

This platform, planned by Alfredo Di Gino Puccetti, works with a transduction system which transforms sound into vibrations thanks to its wooden surface.

The person on the platform vibrates together with it and the vibration arrives very rapidly to emotion centres, favouring an increased knowledge of one's body and the development of sensorial memory.

With the support of this platform, music from the anthological sequences projected onto the large screens in the Temple Hall is transformed into vibration, to offer visitors the opportunity of experimenting music physically, additionally providing essential support for deaf people, who are offered other fruition tools along the exhibition circuit.

1<sup>st</sup> Music Film Experience with  SEEYOU SO U N D™  
INTERNATIONAL  
MUSIC FILM FESTIVAL

---

Con il patrocinio:  Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

Soci fondatori:  REGIONE PIEMONTE  CITTÀ DI TORINO  Compagnia di San Paolo  Fondazione CRT  STT  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA

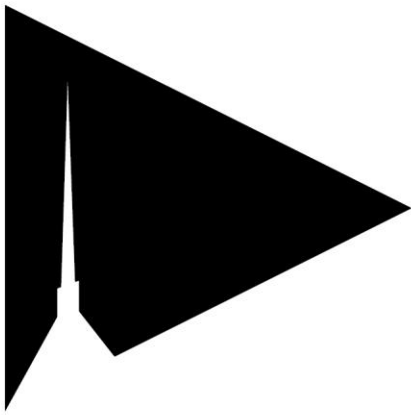
Main media partner:  Rai

Vettore ufficiale:  AIRFRANCE

Sponsor tecnici:  A  REALE  merula!  DIPLOMÁTICO  CONCEPT  super butada

Partner culturali:  Rai Orchestra  ogf  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  LOVEUS  18

Media partner:  mive  MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  distretto CINEMA  Rai Movie  Rai Cultura  Rai News 24  Rai Radio 2  Rai Radio 3  LA STAMPA



An exhaustive **catalogue** published by the National Cinema Museum, by curator Carlo Griseri, rounds-off the exhibition, including texts by Matteo Pennacchia, Francesco Giugiario, Fabrizio Dividi, Alessandro Battaglini, Paolo Campana, Carlo Griseri and Federica Ceppa.

The exhibition is organised in close collaboration with **SeeYouSound International Music Film Festival**, the first festival in Italy dedicated to international music-themed cinema, scheduled from 26 January to 4 February at the Cinema Massimo in Turin: 62 films, among which 1 international premiere, 1 European premiere and 27 Italian premieres, divided into 4 competitive sections, 2 out of competition showcases and 1 retrospective, accompanied by panels, meetings and events all dedicated to Cinema & Music.

The SEEYOUSOUND opening – on Friday 26 January at 9.00 p.m. at the Cinema Massimo – is organised by the National Cinema Museum and will feature a live soundtrack performance for the film **Ingeborg Holm**, by Victor Sjöström, by musicians **Corrado Nuccini, Iosonouncane** and **Enrico Gabrielli**. An evening which is a perfect continuation for the inauguration of **#SoundFrames**.

The exhibition is organised with patronage from **Ministero per i beni e le attività culturali e del turismo**.  
Founding members: **Regione Piemonte, Città di Torino, Compagnia di San Paolo, Fondazione CRT, GTT, Associazione Museo Nazionale del Cinema.**

Main media partner: **Rai**

Official carrier: **Air France**


Technical sponsors: **Reale Mutua – Agenzia Antonelliana, Merula, Diplomático, DNA Concerti, SuperBudda**

Cultural partners: **Rai Orchestra, OGR, Giuseppe Verdi” State Music Conservatoire” in Turin, Salone Internazionale del Libro, Lovers Film Festival, Sotto18 Film Festival & Campus, Piemonte Movie, Museo Ettore Fico, Dams, Fish&Chips Film Festival, Distretto Cinema.**

Media partners: **Rai Movie, Rai Cultura, Rai News 24, Radio 2, Radio 3, La Stampa.**

## PRESS INFO

Veronica Geraci – Press Office Head, National Cinema Museum  
T +39 011 8138509 | M +39 335 1341195 | geraci@museocinema.it

1<sup>st</sup> Music Film Experience with  SEEYOUSOUND™  
INTERNATIONAL  
MUSIC FILM FESTIVAL

Con il patrocinio



Soci fondatori



Main media partner



Vettore ufficiale



Sponsor tecnici



Partner culturali



Media partner

